

Winfried Kittel

Postdienst für Kriegsgefangene, Internierte und Zivilisten während der Jahre 1939-1947 durch Vermittlung des Informationsbüros des Vatikan

Frankreich

Auf Wunsch Papst Pius XII. konstituierte sich im Herbst 1944 die Organisation COMITÉ CATHOLIQUE DE SECOURS in Paris, um alle verschiedenen caritativen kirchlichen Hilfsorganisationen zusammenzufassen. Als Generalsekretär wurde Can. Jan Rodhain berufen, der dieses Amt auch heute noch bekleidet. Das COMITÉ CATHOLIQUE DE SECOURS nahm sich in den ersten Nachkriegsjahren auch der deutschen Kriegsgefangenen in Frankreich an, die, beginnend mit der Landung der Alliierten in der Normandie, sich über das

ganze Land verstreut in Lagern befanden. Ab Herbst 1945 vermittelte das COMITÉ CATHOLIQUE DE SECOURS auch Kriegsgefangenenpost nach Deutschland, um eine erste Verbindung zwischen den Gefangenen und ihren Familien herzustellen. Diesem Zweck dienten besondere Korrespondenzformulare, die, in einer Auflage von 800 000 Exemplaren hergestellt, von den Feldgeistlichen in den Lagern verteilt wurden. Ein solches Korrespondenzformular ist in Abb. 8 und 9 wiedergegeben.

Correspondance
des Prisonniers de Guerre Allemands
Les formules après contrôle militaire seront adressées à :

German Prisonner of wars' mail :
The attached form should be mailed after military control to :

Корреспонденция немецких военнопленных
Формуляры, после военного контроля, будут посланы в :

Kriegsgefangenenpost
Nach der Militär-Zensur muss die Mitteilung adressiert werden an :



SERVICE D'INFORMATION DU VATICAN
INFORMATION OFFICE OF THE VATICAN
Comité Catholique de Secours
25, rue Saint-Dominique, PARIS-7^e

REPONSE

Faire parvenir à l'ÉVÊCHE de votre résidence qui transmettra à :

REPLY

To be returned to your own BISHOPRIC who send it to :

Ответ направлять в ваш приход, который отправит в :

DIE ANTWORT

Ist dem BISCHOFSSITZ zu schicken, der sie weiterbefördert an :

DEMANDEUR — ENQUIRER — ПРОСЯТЕЛЬ — FRAGESTELLER

Nom - Name - Фамилия - Name _____

Prénom - Christian name - Имя - Vorname _____

N° du Prisonnier - Serial number - № пленного - Gefangenennummer _____

Dépôt N° - Гарнизон и° - Stalag N° _____

Nom du Camp - Name of Camp - Название лагеря - Lagerbezeichnung _____

Message à transmettre — Message — Сообщение — Mitteilung

(25 mots au maximum, nouvelles de caractère strictement personnel et familial)
(not over 25 words, family news of strictly personal character)
(Не больше 25 слов. Исключительно личные и семейные сообщения)
(nicht über 25 Worte, nur persönliche Familiennachrichten)

Date - Число - Datum _____

DESTINATAIRE — ADDRESSEE — ПОЛУЧАТЕЛЬ — EMPFANGER

Nom - Name - Фамилия - Name _____

Prénom - Christian name - Имя - Vorname _____

Rue - Street - Улица - Strasse _____

Localité - Locality - Местность - Ortschaft u Kreis _____

Evêché - Bishopric - Bischofsitz _____

Pays - Country - Страна - Land _____

REPONSE AU VERSO REPLY OVERLEAF ОТВЕТ НА ОБРАТНОМ
Prière d'écrire très lisiblement Please write very clearly ЧТОБЫ
ANTWORT UMSEITIG Bitte sehr deutlich schreiben

Abb. 8 Korrespondenzformular für deutsche Kriegsgefangene in Frankreich, Vorderseite

SERVICE D'INFORMATION DU VATICAN INFORMATION OFFICE OF THE VATICAN

Comité Catholique de Secours
25, rue Saint-Dominique, PARIS-7^e

(25 mots au maximum, nouvelles de caractère strictement personnel et familial)

(not over 25 words, family news of strictly personal character)

Ответ не больше 25 слов. Исключительно личные или семейные сообщения

(nicht über 25 Worte, nur persönliche Familiennachrichten)

Date : _____

Число : _____

Datum : _____

Prière d'écrire très lisiblement Please write very clearly Писать четко
Bitte sehr deutlich schreiben

Abb. 9 Korrespondenzformular für deutsche Kriegsgefangene in Frankreich, Rückseite.

Dieser Bericht soll den Blick auf ein Gebiet lenken, das eigentlich ein gleichwertiges Interesse in der Philatelie in Anspruch nehmen kann, wie die während dieser Zeit durch das Internationale Rote Kreuz auf ähnliche Weise vermittelten Korrespondenzen.

Ich möchte nicht versäumen, Msgr. Prälat Dr. Bruno Wüstenberg vom Staatssekretariat Seiner Heiligkeit, den Vertretungen des Heiligen Stuhles in Australien, Belgien, Deutschland, Südafrika, den Vereinigten Staaten von Amerika und der Vereinigten Arabischen Republik, sowie dem Deutschen Caritasverband in Freiburg und dem Secours Catholique in Paris für ihre Unterstützung und Überlassung von Unterlagen herzlichst zu danken.

Literatur:

APERÇU SUR L'OEUVRE DU BUREAU D'INFORMATIONS VATICAN 1939-1946, Tipografia, Poliglotta Vaticana, 1948.

L'attività della Santa Sede - dell'anno 1943-1944, Seite 107-123.

L'attività della Santa Sede - dell'anno 1945-1946, Seite 94-122.

Vatican Marian Year philatelic Exhibition, Ernest Kehr, Herausgeber: The National Philatelic Museum, Philadelphia 1954.



*Abb. 1 Palazzo San Carlo,
Sitz des Zentralbüros
des vatikanischen
Informationsdienstes*